



# Base Sounder Indoor, uninterruptible

FNM-420U-A-BSWH | FNM-420U-A-BSRD



**BOSCH**

## Installation Guide

**de** deutsch

**en** english

**es** español

**fr** français

**it** italiano

**nl** nederlands

**pl** polski

**pt** português

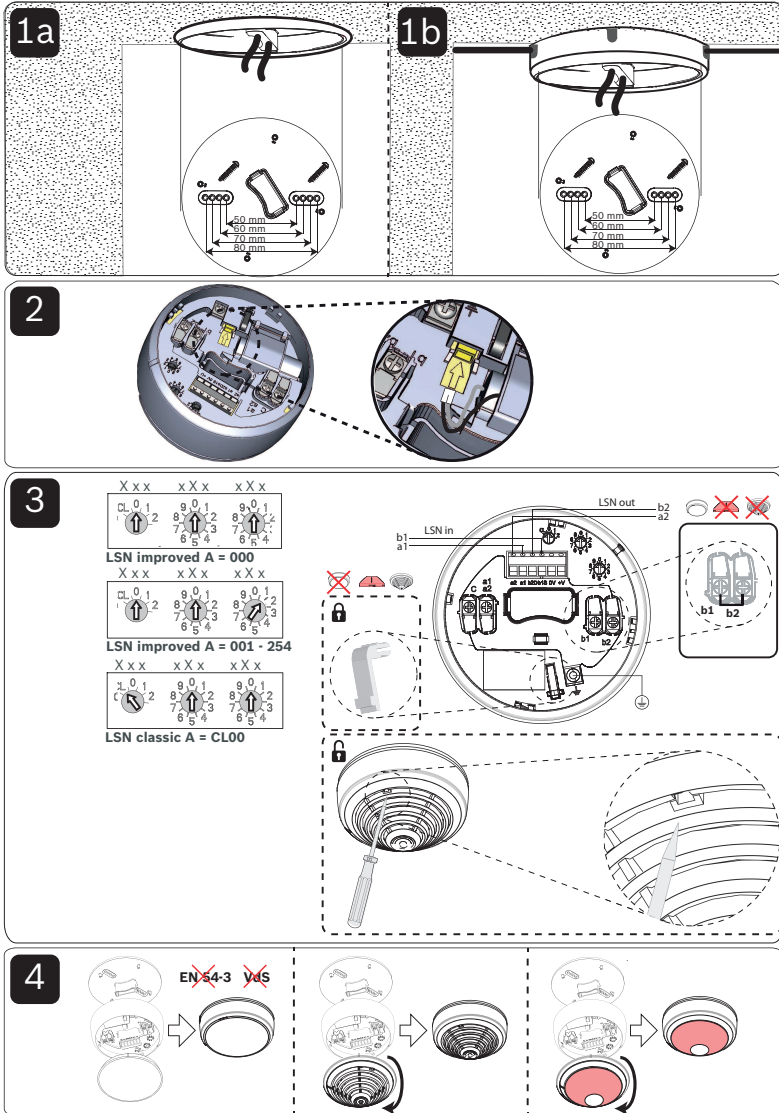
**ru** русский

**tr** türkçe














<b>de</b> deutsch	Installationshinweise	<b>6</b>
<b>en</b> english	Installation Notes	<b>7</b>
<b>es</b> español	Notas de instalación	<b>8</b>
<b>fr</b> français	Remarques sur l'installation	<b>9</b>
<b>it</b> italiano	Note sull'installazione	<b>10</b>
<b>nl</b> nederlands	Installatievoorschriften	<b>11</b>
<b>pl</b> polski	Uwagi dotyczące instalacji	<b>12</b>
<b>pt</b> português	Notas sobre a instalação	<b>13</b>
<b>ru</b> русский	Примечания по установке	<b>14</b>
<b>tr</b> türkçe	Montaj Açıklamaları	<b>15</b>

# Graphics



## Technical specifications / Technische Daten

	< 93.1 dB(A)
	440 - 2900 Hz
<b>U</b>	15 - 33 V DC
<b>I</b> 	< 1 mA
<b>I</b> 	< 3.85 mA
	-20 °C - +70 °C
 IP	IP 42
	115 x 40 mm
	115 x 50 mm
	0.28 mm <sup>2</sup> - 2.5 mm <sup>2</sup>
	Plastic, ABS FNM-420U-A-BSWH: ~ RAL 9010 FNM-420U-A-BSRD: ~ RAL 3001
	~ 240 g



Bosch Sicherheitssysteme GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1, D-70839 Gerlingen

0786 - CPD - 21133

EN 54-3:2001/A1:2002/A2:2006; EN 54-17:2005  
Akustischer Signalgeber | Alarm Devices Sounder  
Typ A: für Anwendungen in Gebäuden | Type A: for indoor use  
FNM-420U-A-BSWH | FNM-420U-A-BSRD

# 1 Installationshinweise



## Vorsicht!

Die Produkte sollten nur an Orten ohne direkte Sonneneinstrahlung montiert werden, da nur so eine einwandfreie Funktionalität und lange Lebensdauer sichergestellt werden kann.



## Hinweis!

Die Installation darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Wenn Sie die Sockelsirene ohne automatischen Melder oder Blitzleuchte betreiben, müssen Sie die Kontakte b1 und b2 brücken. Für eine Anwendung konform zu EN54-3 müssen die akustischen Signalgeber mit einem Melder oder einer Blitzleuchte betrieben werden. Für eine Anwendung der zertifizierten Töne (Nr. 1, 8, 10, 24) konform zu EN54-3, müssen die akustischen Signalgeber mit maximaler Lautstärke betrieben werden. Lautstärkemessergebnisse der zertifizierten Signaltöne sind im Dokument Bulletin\_SPL\_EN54-3.pdf (F.01U.348.203) aufgeführt. Das Dokument kann beim Hersteller angefordert werden.



## Hinweis!

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien an den lokalen Sammelstellen ab. Weitere Informationen finden Sie unter [www.boschsecurity.com/standards](http://www.boschsecurity.com/standards).

# 2 Batteriespezifikation

Batterietyp	Lithium, 3 V
Batteriekapazität (Ah)	2.6

# 1 Installation Notes



## Caution!

The products should only be assembled out of direct sunlight, as this is the only way to ensure correct functioning and a long service life.

## Notice!

Installation must only be carried out by authorized specialist personnel.



If you operate the base sounder without an automatic detector or a strobe, you must bridge contacts b1 and b2. Only if the sounders are installed with a detector or strobe, they comply with EN54-3. Only if the sounder volume is set to the maximum level, the certified sounds (no. 1, 8, 10, 24) comply with EN54-3. Certified sound measurements are listed in the document Bulletin\_SPL\_EN54-3.pdf (F.01U.348.203), which can be obtained from the manufacturer.



## Notice!

Batteries must not be disposed of in household waste. Please take used batteries to the local collection points. See [www.boschsecurity.com/standards](http://www.boschsecurity.com/standards) for further information.

# 2 Battery specifications

Battery type	3 V Lithium
Battery capacity (Ah)	2.6

# 1 Notas de instalación



## Precaución!

Los productos no deben exponerse directamente a la luz del sol. Esta es la única forma de garantizar un funcionamiento correcto y una larga vida útil.

## Aviso!

La instalación debe realizarla exclusivamente personal autorizado y especializado.

Si utiliza el dispositivo de aviso acústico de base sin detectores automáticos ni una luz estroboscópica, deberá puentear los contactos b1 y b2. Los dispositivos de aviso acústico cumplen la normativa EN54-3 únicamente si se instalan con un detector o una luz estroboscópica. Los sonidos certificados (n.º 1, 8, 10 y 24) solo cumplen con la norma EN54-3 si el volumen del dispositivo de aviso acústico está establecido en el nivel máximo. En el documento Bulletin\_SPL\_EN54-3.pdf (F.01U.348.203), que puede proporcionar el fabricante, hay una lista de las medidas de sonidos certificados.



## Aviso!

Las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica. Lleve dichas baterías a los puntos de recogida locales. Consulte [www.boschsecurity.com/standards](http://www.boschsecurity.com/standards) para obtener más información.

# 2 Especificaciones de la batería

Tipo de batería	Litio, 3 V
Capacidad de la batería (Ah)	2.6



# 1 Remarques sur l'installation



## Attention!

Les produits ne doivent pas être montés à la lumière directe du soleil ; c'est le seul moyen de garantir un fonctionnement correct et une durée de vie élevée.



## Remarque!

L'installation doit être réalisée uniquement par un employé spécialisé et habilité.

Si vous utilisez le système de notification sonore de socle sans détecteur automatique ou flash, vous devez relier les contacts b1 et b2. Les systèmes de notification sonore sont conformes à la norme EN 54-3 uniquement si ils sont installés avec un détecteur ou un flash. Les sons homologués (no. 1, 8, 10, 24) sont conformes à la norme EN 54-3 uniquement si le volume du système de notification sonore est réglé sur le maximum. Les mesures de son homologué figurent dans le document Bulletin\_SPL\_EN54-3.pdf (F.01U.348.203) disponible auprès du fabricant.



## Remarque!

Les batteries ne peuvent être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez rapporter les batteries aux points de collecte locaux. Pour plus d'informations, consultez le site [www.boschsecurity.com/standards](http://www.boschsecurity.com/standards).

# 2 Spécifications de la batterie

Type de batterie	3 V lithium
Capacité des batteries (Ah)	2.6

# 1 Note sull'installazione

**Attenzione!**

I prodotti devono essere installati lontano dalla luce solare diretta, per garantirne il corretto funzionamento e una lunga durata.

**Notifica!**

L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato autorizzato.

Se si utilizza il dispositivo di segnalazione acustica di base senza un rivelatore automatico o il lampeggiante stroboscopico, è necessario cortocircuitare con un ponte i contatti b1 e b2. I dispositivi di segnalazione acustica sono conformi alla normativa EN54-3 solo se vengono installati con un rivelatore automatico o un lampeggiante stroboscopico. I suoni certificati (n. 1, 8, 10, 24) sono conformi alla normativa EN54-3 solo se il volume del dispositivo di segnalazione acustica è impostato al massimo. Le misurazioni del suono certificate sono elencate nel documento Bulletin\_SPL\_EN54-3.pdf (F.01U.348.203), che può essere richiesto direttamente al produttore.

**Notifica!**

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Consegnare le batterie usate al punto di raccolta più vicino. Per ulteriori informazioni, visitare il sito [www.boschsecurity.com/standards](http://www.boschsecurity.com/standards).

# 2 Specifiche delle batterie

Tipo di batteria	Litio da 3 V
Capacità batterie (Ah)	2.6

# 1 Installatievoorschriften



## Voorzichtig!

De producten dienen uitsluitend buiten bereik van direct zonlicht te worden gemonteerd. Alleen zo worden een correcte werking en lange levensduur gegarandeerd.

## Bericht!

De installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd en daartoe opgeleid gespecialiseerd personeel.



Als u de sokkelsirene gebruikt zonder een automatische melder of flitslicht, moet u de contacten b1 en b2 overbruggen. Alleen als de sirenes worden geïnstalleerd met een melder of flitslicht, voldoen ze aan EN54-3. Alleen als de sirene op het maximale volume is ingesteld, voldoen de gecertificeerde geluidssignalen (nr. 1, 8, 10 en 24) aan EN54-3. Gecertificeerde geluidsmetingen worden vermeld in het document Bulletin\_SPL\_EN54-3.pdf (F.01U.348.203), dat verkrijgbaar is bij de fabrikant.



## Bericht!

Batterijen mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Lever lege batterijen in bij een lokaal inzamelpunt. Bezoek de website [www.boschsecurity.com/standards](http://www.boschsecurity.com/standards) voor meer informatie.

# 2 Batterijspecificaties

Batterijtype	3 V lithium
Batterijcapaciteit (Ah)	2.6

# 1 Uwagi dotyczące instalacji

**Przeostroga!**

Montaż produktów należy wykonywać wyłącznie w miejscach nie narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Tylko w ten sposób można zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i dużą trwałość.

**Uwaga!**

Instalacja może być wykonywana wyłącznie przez wyspecjalizowany personel posiadający stosowne upoważnienie.



Jeżeli sygnalizator akustyczny w podstawie będzie pracować bez automatycznej czujki lub sygnalizatora optycznego, należy połączyć styki b1 i b2. Sygnalizatory akustyczne spełniają wymogi normy EN54-3 tylko wtedy, gdy zostaną zainstalowane z czujką lub sygnalizatorem optycznym. Certyfikowane sygnały akustyczne (nr 1, 8, 10, 24) spełniają wymogi normy EN54-3 tylko wtedy, gdy zostanie ustawiony maksymalny poziom głośności sygnalizatora akustycznego. Parametry dźwięku objęte certyfikatem podano w dokumencie Bulletin\_SPL\_EN54-3.pdf (F.01U.348.203) dostępnym u producenta.

**Uwaga!**

Baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Zużyte baterie należy oddawać do odpowiednich punktów zbiórki. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej [www.boschsecurity.com/standards](http://www.boschsecurity.com/standards).

# 2 Dane techniczne akumulatora

Typ akumulatora	3 V, litowy
Pojemność akumulatora (Ah)	2.6

# 1 Notas sobre a instalação



## Cuidado!

Os equipamentos apenas devem ser montados fora do alcance da luz solar directa, sendo este o único modo de garantir o seu correcto funcionamento e vida útil longa.



## Nota!

A instalação só pode ser executada por pessoal autorizado e especializado.

Se operar o equipamento de notificação sonora com base sem um detetor automático ou um avisador ótico (strobe), tem de ligar os contactos b1 e b2 em ponte. Os equipamentos de notificação sonora só ficam em conformidade com a norma EN54-3 se forem instalados com um detetor ou um avisador ótico (strobe). Os sinais certificados (n.º 1, 8, 10, 24) só ficam em conformidade com a norma EN54-3 quando o volume do equipamento de notificação sonora está definido para o nível máximo. As medições de som certificadas são indicadas no documento Bulletin\_SPL\_EN54-3.pdf (F.01U.348.203), que pode ser obtido junto do fabricante.



## Nota!

As baterias não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Deposite as baterias utilizadas num ponto de recolha local. Para mais informações, consulte a página [www.boschsecurity.com.pt](http://www.boschsecurity.com.pt)

# 2 Especificações da bateria

Tipo de bateria	Lítio de 3 V
Capacidade da bateria (Ah)	2.6

## 1 Примечания по установке



### Внимание!

При сборке изделий следует избегать прямых солнечных лучей, т. к. это единственный способ обеспечить правильную работу и долговечность изделий.

### Примечание!

Установка должна выполняться только квалифицированными специалистами.

Если база со встроенным звуковым оповещателем используется без автоматического извещателя или импульсной лампы, необходимо соединить перемычкой контакты b1 и b2. Звуковые оповещатели соответствуют EN54-3 только при установке с извещателем или импульсной лампой. Сертифицированные звуки (NQNQ 1, 8, 10, 24) соответствуют EN54-3, только если установлена максимальная громкость звукового оповещателя. Сертифицированные измерения звука приведены в документе Bulletin\_SPL\_EN54-3.pdf (F.01U.348.203), который можно получить у производителя.



### Примечание!



Не выбрасывайте батареи вместе с обычными бытовыми отходами. Сдавайте использованные батареи в местный пункт приема. Дополнительную информацию см. на веб-сайте [www.boschsecurity.com/standards](http://www.boschsecurity.com/standards).

## 2 Характеристики аккумулятора

Тип батареи	Литиевая батарея 3 В
Емкость батареи (Ач)	2.6

# 1 Montaj Açıklamaları



## Dikkat!

Ürünlerin doğru bir şekilde çalışmasını ve uzun ömürlü olmasını sağlamak için tek yol, onları doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde monte etmektir.

## Uyarı!

Montaj yalnızca yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.



Sesli uyarı cihazlı tabanı otomatik bir dedektör veya flaşör olmadan çalıştırıyorsanız b1 ve b2 kontaklarını köprülemeniz gerekir. Sesli uyarı cihazları yalnızca bir dedektör veya flaşörle monte edilirse EN54-3'e uygun olur. Yalnızca sesli uyarı cihazı ses seviyesi maksimum seviyeye ayarlandığında, sertifikalı sesler (no. 1, 8, 10, 24) EN54-3 ile uyumlu olur. Sertifikalı ses ölçümleri, üreticiden edinebileceğiniz Bulletin\_SPL\_EN54-3.pdf (F.01U.348.203) belgesinde belirtilmiştir.



## Uyarı!

Bataryalar, günlük çöplerle birlikte atılmamalıdır. Kullanılmış bataryaları lütfen bölgenizdeki toplama noktalarına götürün. Daha fazla bilgi için bkz. [www.boschsecurity.com/standards](http://www.boschsecurity.com/standards).

# 2 Pil teknik özellikleri

Pil tipi	3 V Lityum
Pil kapasitesi (Ah)	2.6

**Bosch Sicherheitssysteme GmbH**

Robert-Bosch-Ring 5

85630 Grasbrunn

Germany

**[www.boschsecurity.com](http://www.boschsecurity.com)**

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2017